

# BLATE

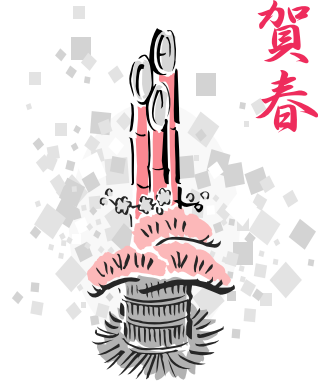
ラッテ Japan Club of Guam

2005年1月発行(第9号)  
www.jpclubguam.org/



頭の回転が早く、臨機応変の行動がとれる。無駄なことを嫌い、徹底した効率主義者。力以上の企てをおこなう。巧みな話術で窮地を切り抜ける才能あり。酉年生まれの人、お心当りはありますか？(酉年生まれの有名人—孔子、ベルディ、ワーグナー、キャサリン・ヘプバーン—) 2005年が皆様にとってよき年になります様に・・・

賀春



## 新年のご挨拶



在ハガツニャ日本国総領事  
入山 健之助



グアム日本人会会員の皆様新年明けましておめでとうございます。皆様方には、御家族共々新しき良い年をお迎えになられたこととお慶び申し上げます。

グアムの2004年は、前年の台風「ボンソンア」の被害からの復興の年でしたが、2月の読売ジャイアンツのキャンプで始まり活気付きました。

そして日本からの旅行者の増加は、いろいろな面で本来のグアムの姿を見せてくれましたが、夕日の美しいタモン湾に沿って走るホテルロードの工事が進み、1年前とは様相を異にして観光地としての雰囲気整いつつあるように感じます。

グアムでは、例年のように台風が数回島の北や南を通過し、かなりの影響はありましたが、まともに上陸しなかったことは幸いでした。

一方で、日本では昨年異常気象が続き、夏休みに来島した知人達は、「グアムの方が涼しい」とまで口々に言っていました。

また、台風も記録的で10回の襲来を受け、各地に大きな被害をもたらしましたが、このため「NHKニュース」の天気予報コーナーでは、台風の発生時での予報を報じるようになり、「グアム」の名がアナウンスされ、11月から「NHK BSニュース」では、画面にグアムの天気、最高・最低気温が表示されるため、日本からの旅行者にとっては、大変大事な情報源となっているばかりでなく、「グアム」の知名度が日本国内に止まらず世界にも広がっていくことは嬉しいことです。

昨年グアム日本人会にとりまして最も喜ばしかったことは、32年間の永きにわたり培ってきたグアムの人々との国際交流や地元での活動が日本国政府に認められ、2004年の外務大臣賞を受賞されたことではないでしょうか。

このことは、日本人会の活動が「秋祭り」で象徴されるように当初は、日本人のための「秋祭り」から地元の方々も一緒に日本の文化を楽しんで貰う「文化交流」の場に発展してきたことでもわかります。

今年も日本とグアムの交流が一層盛んになることを願い、また、皆様にとりまして素晴らしい年でありますようお願い申し上げます。新年の御挨拶とさせていただきます。



第19代グアム日本人会  
会長 高木 秀暢



2005年元旦  
グアム日本人会会員の皆様、新年明けましておめでとうございます。

暦の上では年が変わりますが、時は毎日流れ日付も毎日変わり、何ら特別に意識することは無いのですが、確かに正月だけは違います。新年を祝い、今年はいいいことがあるのではないかと胸も高鳴ります。

皆様も新しい年を迎えられ、胸に期待と夢を抱きながら正月を過ごしておられると思います。さて日本人会ですが、日本の経済が少しずつ上向いてきているのを反映しているのか、会員の数、日本人学校の生徒の数も、少しずつですが伸びて来ています。嬉しいことです。嬉しいといえば、昨年9月にグアム日本人会が外務大臣省を受賞しました。過去32年間の日本人会の地道な努力を日本政府に認められたわけですが、団体の表彰で日本人会が選ばれることはめずらしいことのようにです。

又、昨年12月4日に行われた日本人会主催の秋祭り、過去にあまり例の無い雨に襲われ、お客様が帰ってしまうのではと心配しましたが、日本から来られた外部団体の踊り子の皆さん、グアム好祭会の皆さんの雨に負けて成るものかとの真剣なパフォーマンスが効を表したのか、帰えるどころか最後までお客様の足は途絶えませんでした。今回の秋祭りで、雨が降っても日本人会の秋祭りは充分客を満足させられるだけの力があることの自信を得ました。年末には、新潟中越地震義援金を地震で苦勞されている人に少しでも手助けになればと日本人会で募金をお願いしたところ、なんと14,000ドルも集まりました。十日町より皆さんの善意の気持ちに心より感謝しますとのお礼の言葉が届いております。

さて今年の私の目標は健康に関する不安、いろいろなトラブルに遭遇した時、必要とする弁護士など、いろいろな分野で活躍する日本人の専門家をご紹介し少しでもお役に立てただければと願っております。

皆様にとって新年が良き年となります様お祈り申し上げます。新年のご挨拶とさせていただきます。

# 第9回定例理事会議事録(未承認)



**日時** 2004年12月16日 12:30 ~ 14:45  
**場所** ITCビル2階 コミュニティールーム「ラッテ」  
**出席者** (理事)15名 (監事)2名 (傍聴)1名 (欠席)5名  
**議題**

1. 前回議事録承認 高木会長  
異義なく承認された。
2. 各部報告
  - (1) 教育部 中嶋部長
    - ① 幼稚部教員  
現在園児数9名、来年度もほぼ同数で推移し年長組を中心として運営の予定。幼稚園教諭免許所持者を募集中。
    - ② 防犯カメラ設置
    - ③ コンピューター
    - ④ スクールバス エンジンのオーバーホール或いは交換の時期との報告あり
    - ⑤ 校長報告  
秋祭り、ポスター、講演会、地震への義援金、不登校学園の学校訪問、英語検定、入学説明会
    - ⑥ 総領事館報告  
安全マニュアル、子女教育ニュース  
\* 斉藤助教授講演会  
12月3日(金) 18:30~19:30  
「家庭における言語環境とことばの発達」をテーマに、日本人学校において講演会を実施。滞在中(12/02~12/05)授業見学をはじめとして、日本人学校教師及び補習校教師との交流・質疑応答の時間も設けられ、大変有意義であった。
  - \* 学校連絡会 12月10日(金)
    - ① 日本人学校報告
    - ② 補習校報告
    - ③ PTA報告(日本人学校、補習校)
    - ④ 総領事館報告
    - ⑤ 理事会報告
- (2) 文化部 山下部長
  - 1) 第5回日本人会ボーリング大会  
開催日:11月26日(金) 場所:レオパレスリゾート 参加者:大人12名・子供2名  
収入:130ドル 支出70ドル 残金60ドル
  - 2) 秋祭りプロモーション 秋祭り文化部支援部隊  
日時:12月4日 場所:マイクロネシアモール 『センターコート』  
時間:11時から12時30分  
\* 文化部文化教室:グアム日本舞踊の会、花笠踊りたい。  
\* 内部団体:傘踊り(日本人学校の生徒)好祭会。  
\* 外部団体:北見盆地風雪太鼓保存協会、日本神輿協会(大俠睦会)、高知よさこい連ジャパリアン、大森はやし会、大宮小政、辰神睦。以上11団体  
\* 会員の皆様方、マイクロネシアモール様には多大なるご協力ご支援を頂き感謝申し上げます。
  - 3) 『日本舞踊の会』 若柳吉友師範とその研修生  
\* 日本人会文化部後援  
日時:2004年12月5日 15時~18時  
場所:グアムホテルオークラ パピリオンルーム

- 大人196名 小人5名 計201名の参加者。  
 目的:1. 日米150周年を記に、日本伝統芸能である日本舞踊の歴史と文化の理解を深める。2. 日本人会文化教室の研修発表会。  
 演目:「梅にも春」「雨降りお月さん」「青いガス灯」「鶴亀」「舞妓」「桜花詞」「香に迷う」「舞妓白拍子」「北州」以上、九演目  
 ※若柳師範より日本人会文化部「日本舞踊の会」へCDプレーヤーの寄付を頂いた。
- 4) 日本人会ハロウィーンパレード2004記念写真CD
    - ◇ 販売価格 7ドル (内訳:CD作成費:2ドル、収益:5ドル)
    - ◇ 締め切り 2004年11月30日
    - ◇ 最終枚数 計 12枚 60ドル
 新潟中越地震災害へ義援金として納めさせて頂いた。
  - (3) 商工部 松浦副部長
    - \* 税務セミナーのお知らせ
  - (4) 渉外広報部 松山部長
    - \* 12月21日、編集会議予定
  - (5) 青年部 川内部長
    1. 秋祭り報告
    2. 感謝状について
    3. 1月の野球大会について
  - (6) 総務部 野口部長
    - ① 新年祝賀会 1月1日 10:00~12:00  
グアムホテルオークラ、会費無料
    - ② ステイヴェルグループ保険  
2005年度1月より保険金値上げ予定。  
1月の会報にて案内掲載予定。
    - ③ メーカーウィッシュファンデーション  
\* コンサートのチケット販売協力 (1,150ドルの売上げ)  
\* ガラディナーに理事として1テーブル購入協力(1,500ドル相当)
    - ④ 新潟県中部地震の義援金  
\* 11月19日で一旦受付締切り。受け付けた義援金を日本人会と交流のある十日町市と新潟県とに受け渡す予定。(会計部より報告予定)
    - ⑤ 緊急連絡網の作成予定
    - ⑥ 日本人会保有コンテナの扱い  
中身の確認、不必要な場合の処分をする。
  - (7) 会計部 八尋部長
 

会計部報告(12月理事会)

	11月	累計
法人	3社 \$ 1,825	111社 \$ 106,520
個人	5名 \$ 180	183名 \$ 6,620
準会員	0名 \$ 0	14名 \$ 280
合計	\$ 2,005	\$ 113,420

    - ① 11月会計報告 会費納入状況
- ② 秋祭り関連収支計上については現在、会計処理を進めている。  
 書記 野口 雄充

## 【広告】

## 海外での投票は登録申請から(在外選挙)

平成10年5月6日、在外選挙の実施のための「公職選挙法の一部を改正する法律」が公布されました。これにより、海外在住の有権者の皆様方にも衆・参国政選挙(当面は比例代表選出議員のみ)の投票ができることになりました。

但し、実際に海外で投票を行って頂くためには予め、在外選挙人名簿へ登録し、在外選挙人証を取得する必要があります。登録を希望される方については、下記をご参照のうえ、当館窓口へお越し頂くようお願い申し上げます。

1. 在外選挙人名簿の登録資格
  - (1) 年齢満20歳以上
  - (2) 日本国籍を有する方(重国籍者も登録資格がありますが、日本国籍を失った方は対象になりません。)
  - (3) 当館管轄区域内(グアム島、北マリアナ諸島)に引き続き3ヶ月以上住所を有する方

### 2. 必要書類

- (1) 本人確認のための書類  
原則として有効な旅券を提示して頂きます。  
※ 但し、滞在許可の更新等で旅券を政府機関に預けている等の理由で旅券をお持ちでない場合は、運転免許証、グアムID、グリーンカード等を提示して頂きます。
- (2) 当館管轄区域内に引き続き3ヶ月以上住所を有することを証明する書類(但し、在留届を提出済みの方は不要)

### 3. 申請に伴う注意事項

- (1) 申請者は、本人又は同居家族(在留届の氏名欄及び同居家族の欄に記載されている方)に限ります。
- (2) 転出届が未提出の方は、市区町村役場へ届出を行って下さい。
- (3) 在外選挙人証の交付まで、概ね2ヶ月程度が見込まれています。

### 【お問い合わせ先】

在ハガツニャ日本国総領事館(領事班)  
 電話: 646-1290 FAX 646-1490

糖尿病

厚生労働省の2002年の糖尿病実態調査の速報値によりますと血中の糖化ヘモグロビン濃度が6.1%以上で糖尿病が「強く疑われる人」は約740万人、ヘモグロビン濃度が5.6%~6.1%の予備軍に当たる「可能性が否定できない人」を含めると、成人の6.3人に一人に当たる約1620万人にのぼると発表されました。毎年数百万人の勢いで増加しています。

\*糖尿病の原因チェックリスト

- <心当たりのある人は定期検診を欠かさずに>
- 家計に糖尿病の人がいる
- 肥満である
- 4 Kg以上の子供を産んだり妊娠出産異常がある
- ほとんど運動をしない
- ストレスがたまりやすい



\*糖尿病の症状のチェックリスト

- <思い当たる人は早めに検査をうけましょう>
- 全身が異常にだるい
- 尿の量が多い・尿のにおいが甘ったるい

- のどの渇きがひどい
- 食べてもすぐお腹がすく
- 食べているのにやせてきた



\*合併症の症状チェックリスト

<これらの症状があらわれたら合併症の疑いあり>

- 視力がおちた
- 立ちくらみがする
- 記憶力がおちた
- 汗がよく出る・まったく出ない
- 虫歯・歯槽膿漏になった
- 風邪をよくひく
- あせも皮膚炎になりやすい
- 下痢・便秘気味である
- 神経痛がある
- こむらがえりによくなる



糖尿病の治療は「1に食事、2に運動、3、4がなくて、5に薬」食事療法と運動療法を実行して、健康的な生活を送りましょう。

トラベル DE トラブル

シドニーからエアーズロックへの一人旅は、トラブルの連続でした。

最初のトラブルは、飛行機の中でスチュワートの人にミルクをこぼされたこと。次は、自分に割り当てられたホテルの部屋にツアーから帰ってきたら、知らない人がお風呂に入っていて部屋を替えさせられた事。3番目はそれが原因で、冷蔵庫に入れていた食べ物なくなり、ホテルから代替のものになってしまったこと。そして、4番目のトラブルが、やって来ました。

エアーズロックへ登る、という、ひどい筋肉痛になってしまうハードなツアーから帰ってきたら、直後の便でシドニーへ帰る予定でした。空港とホテルの交通手段はエアーズロックリゾートが無料の送迎を出しているの、ホテルのロビーで無料バスを待っていました。予定時刻を過ぎててもバスが来ません。そこにいたガイドに聞いたら、フライトキャンセルになったとの事。さらにどこかへ問い合わせさせてくれて、私のシドニーの家に連絡したがいなかったから連絡ができなかった。私のその晩のホテル、夕食、朝食代は航空会社から出る。と説明してくれました。また、彼女はもう一晩いられるなんてラッキーじゃない。ともいい、午後を費やすツアーを予約してくれました。参加したツアーから戻って通された部屋は、前の晩泊まった部屋と数段階も低いカテゴリーの部屋でした。ここで負けてはなるものかと、自分が予約した部屋と同じカテゴリーで部屋は用意されるべきじゃないかと、要求し8割がた、聞き届けられました。

やっとシドニーへ帰れる。帰る日はひたすら空港行きの無料のバスを待ちました。予定時刻の5分前に、バスが来ました。集まった人がわれ先へとバスの入り口に集まりますが、どの人も乗せてもらえません。私も聞いてみましたが乗せてもらえませんでした。見ていると、たった4人組の日本人カップルだけが日本人っぽいガイドさんに先導されながら、がらすきのバスに乗せられていってしまいました。次の英語を喋る人ばかりでぎゅうぎゅう満員のバスに揺られながら、あの日本人専用に見えるバスは有料だと、わかっていても、私も日本人なのに・・・と思ってしまう、トラブルの連続、一人だということ、通じない英語、筋肉痛、あやまって泣けてきてしまったのでした。

(M.T.)

グループ健康保険改定のお知らせ

2005年1月から、日本人会の保険料が変わります。ご了承ください。

2005 Japan Club of Guam Medical Insurance Premium

Premium

- ★HIPAA規定により、日本人会事務局では個人の医療情報を慎重に取り扱っております。
- ★基本的には、HIPAA規定に従い過去の病歴など個人情報に関する質問は、直接ステイウエル社の担当者と行って頂きます。

Class	MEDICAL (歯科医療補償無し)		MEDICAL & DENTAL (歯科医療保障有り)	
	Month Premium 月額保険料	Annual Refund 年間リファンド上限	Month Premium 月額保険料	Annual Refund 年間リファンド上限
Single	\$135.00	\$375.00	\$191.00	\$575.40
Couple	\$270.00	\$750.00	\$382.00	\$1,050.00
Family	\$471.00	\$1,236.00	\$613.00	\$1,586.40

HIPPA規定該当者日本人会グループ健康保険・保険料  
Premium for Entitled HIPPA Rights Holder

Class	MEDICAL (歯科医療補償無し)		MEDICAL & DENTAL (歯科医療保障有り)	
	Month Premium 月額保険料	Annual Refund 年間リファンド上限	Month Premium 月額保険料	Annual Refund 年間リファンド上限
Single	\$338.00	\$375.00	\$394.00	\$575.40
Couple	\$676.00	\$750.00	\$788.00	\$1,050.00
Family	\$1,178.00	\$1,236.00	\$1,320.00	\$1,586.40

★保険料やHIPAA規定に関しての詳細は、下記のステイウエル社へ直接お問い合わせください。  
StayWell Insurance社 430 West Soledad Avenue Hagana, Guam 96910 TEL.: 477-5091 EXT. 302 FAX : 477-5096  
担当: Yvonne Tyquienco または Bill Bossany (ビル氏は少し日本語が話せます。)

\* 予告無く担当の方が代わることがございます。予め、ご了承ください。

## 健康豆知識

### 糖尿病

厚生労働省の2002年の糖尿病実態調査の速報値によりますと血中の糖化ヘモグロビン濃度が6.1%以上で糖尿病が「強く疑われる人」は約740万人、ヘモグロビン濃度が5.6%~6.1%の予備軍に当たる「可能性が否定できない人」を含めると、成人の6.3人に一人に当たる約1620万人にのぼると発表されました。毎年数百万人の勢いで増加しています。

#### \*糖尿病の原因チェックリスト

<心当たりのある人は定期検診を欠かさず>

- 家計に糖尿病の人がいる
- 肥満である
- 4Kg以上の子供を産んだり妊娠出産異常がある
- ほとんど運動をしない
- ストレスがたまりやすい



#### \*糖尿病の症状のチェックリスト

<思い当たる人は早めに検査をうけましょう>

- 全身が異常にだるい
- 尿の量が多い・尿のにおいが甘ったるい

- のどの渇きがひどい
- 食べてもすぐお腹がすく
- 食べているのにやせてきた



#### \*合併症の症状チェックリスト

<これらの症状があらわれたら合併症の疑いあり>

- 視力がおちた
- 立ちくらみがする
- 記憶力がおちた
- 汗がよく出る・まったく出ない
- 虫歯・歯槽膿漏になった
- 風邪をよくひく
- あせも皮膚炎になりやすい
- 下痢・便秘気味である
- 神経痛がある
- こむらがりによりよくなる



糖尿病の治療は「1に食事、2に運動、3、4がなくて、5に薬」食事療法と運動療法を実行して、健康的な生活を送りましょう。

## トラブル DE トラブル

シドニーからエアーズロックへの一人旅は、トラブルの連続でした。

最初のトラブルは、飛行機の中でスチュワートの人にミルクをこぼされたこと。次は、自分に割り当てられたホテルの部屋にツアーから帰ってきたら、知らない人がお風呂に入っていて部屋を替えさせられた事。3番目はそれが原因で、冷蔵庫に入れていた食べ物がなくなり、ホテルから代替のものになってしまったこと。そして、4番目のトラブルが、やって来ました。

エアーズロックへ登る、という、ひどい筋肉痛になってしまうハードなツアーから帰ってきたら、直後の便でシドニーへ帰る予定でした。空港とホテルの交通手段はエアーズロックリゾートが無料の送迎を出しているの、ホテルのロビーで無料バスを待っていました。予定時刻を過ぎてもバスが来ません。そこにいたガイドに聞いたら、フライトキャンセルになったとの事。さらにどこかへ問い合わせさせてくれて、私のシドニーの家に連絡したがいなかったから連絡ができなかった。私のその晩のホテル、夕食、朝食代は航空会社から出る。と説明をしてくれました。また、彼女はもう一晩いられるなんてラッキーじゃない。ともいい、午後を費やすツアーを予約してくれました。参加したツアーから戻って通された部屋は、前の晩泊まった部屋と数段階も低いカテゴリーの部屋でした。ここで負けてはなるものかと、自分が予約した部屋と同じカテゴリーで部屋は用意されるべきじゃないかと、要求し8割がた、聞き届けられました。

やっとシドニーへ帰れる。帰る日はひたすら空港行きの無料のバスを待ちました。予定時刻の5分前に、バスが来ました。集まった人がわれ先へとバスの入り口に集まりますが、どの人も乗せてもらえません。私も聞いてみましたが乗せてもらえませんでした。見ていると、たった4人2組の日本人カップルだけが日本人っぽいガイドさんに先導されながら、がらすきのバスに乗せられていってしまいました。次の英語を喋る人ばかりでぎゅうぎゅう満員のバスに揺られながら、あの日本人専用に見えるバスは有料だと、わかっていても、私も日本人なのに・・・と思ってしまう、トラブルの連続、一人だということ、通じない英語、筋肉痛、あやまって泣けてきてしまったのでした。

(M.T.)

## グループ健康保険改定のお知らせ

2005年1月から、日本人会の保険料が変わります。ご了承ください。

**2005年 日本人会グループ健康保険・保険料**  
2005 Japan Club of Guam Medical Insurance Premium

### Premium

☆HIPAA規定により、日本人会事務局では個人の医療情報を慎重に取り扱っております。

☆基本的には、HIPAA規定に従い過去の病歴など個人情報に関する質問は、直接ステイウエル社の担当者と行って頂きます。

Class	MEDICAL (歯科医療補償無し)		MEDICAL & DENTAL (歯科医療保障有り)	
	Month Premium 月額保険料	Annual Refund 年間リファンド上限	Month Premium 月額保険料	Annual Refund 年間リファンド上限
Single	\$135.00	\$375.00	\$191.00	\$575.40
Couple	\$270.00	\$750.00	\$382.00	\$1,050.00
Family	\$471.00	\$1,236.00	\$613.00	\$1,586.40

### HIPAA規定該当者日本人会グループ健康保険・保険料 Premium for Entitled HIPAA Rights Holder

Class	MEDICAL (歯科医療補償無し)		MEDICAL & DENTAL (歯科医療保障有り)	
	Month Premium 月額保険料	Annual Refund 年間リファンド上限	Month Premium 月額保険料	Annual Refund 年間リファンド上限
Single	\$338.00	\$375.00	\$394.00	\$575.40
Couple	\$676.00	\$750.00	\$788.00	\$1,050.00
Family	\$1,178.00	\$1,236.00	\$1,320.00	\$1,586.40

☆保険料やHIPAA規定に関しての詳細は、下記のステイウエル社へ直接お問い合わせください。

StayWell Insurance社 430 West Soledad Avenue Hagana,  
Guam 96910 TEL.: 477-5091 EXT. 302 FAX : 477-5096  
担当: Yvonne Tyquiengeo または Bill Bossany (ビル氏は少し日本語が話せます。)

\* 予告無く担当の方が代わることがございます。予め、ご了承ください。





## ウィンドワードヒルズカントリークラブ

### WINDWARD HILLS COUNTRY CLUB

皆さんこんにちは。ウィンドワードヒルズカントリークラブの会社を紹介させていただきます。

WINDWARD HILLS COUNTRY CLUBは1951年にオープン、グアムで最も古い歴史のあるゴルフ場です。

1986年に本社高山物産が現地法人として再開、一時高山ゴルフクラブとして1994年まで親しまれ、その後名前を元の、ウィンドワードヒルズカントリークラブに変え、おかげさまを持ちまして、今日まで営業を致しております。グアムの古いゴルファーの方々1度は、このゴルフ場でプレーなさった経験があるかと思います。10年程前に比べてかなり水捌けが良くなり、グリーンコンディションもととても良くなっております。今も、沢山のローカルのプレイヤー達にホームコースとして親しまれております。又、観光客の方にも気軽にのんびり、マイペースでプレーできるコースとして、多くのリピーターのお客様にご利用いただいております。コース内におしゃれな民家が点在しているのも、人気の一つでもあります。それぞれ趣のあるコースの中で4、5、6番は、かのベンホーガンのホームコースである「コロニアルナショナルゴルフクラブ(テキサスファーストコース)」を参考にした名物ホールです。どのホールも南国グアムならではの美しい景観が堪能できます。プレーに熱中するばかりでなく、まわりの景色も忘れずにご覧下さい。

本来ゴルフとは、こんな風に乗らされてきたスポーツなんじゃない

いかと思われる様なゴルフ場、堅苦しくなくてだれもが自分達のペースでプレーが出来て、料金もリーズナブル、そんな日本には全く無いタイプのパブリックコースがこのゴルフ場。細かいティータイムも無く、制限時間も無い、ビギナーでも気兼ねする事なく一人でも又はカップルでもプレーを楽しめるコース。だからと言って、コース自体が簡単なコースだと思ったら大間違い。1951年オープンと言う古い歴史が物語っているように人の力で開発されたコースだから微妙なアンジュレーションや、本来の地形を自然に生かした丘など、それに日頃の風向きなどでひとつ又は二つの番手が違うアイアンチヨイス、上級者をも悩ませ楽しんでいただけるレイアウトです。

ちなみに、ウィンドワードヒルズとは、“風の吹きぬける丘”と言う意味です。ぜひ、皆様のお越しをお待ちしております。



## 「今月の顔」 井上 明さん Vol. 18

今月は、年男を代表して南貿グアム(株)の井上明さんをお願いいたしました。



Q: ご幼少期のお正月の思い出をお聞かせいただけますか？

A: 小学校時代が戦時中(太平洋戦争)で超食糧不足の時代でした。そんな中でお袋が作ってくれた煮しめ、鶏肉、大根、にんじん、里芋、こんにゃく等が入った味が忘れられません。今は中央高速道の大月インターチェンジに変貌していますが、家の裏を流れる桂川での小石を向こう岸に投げる水切り遊びや、その川向こうにあった金毘羅山での日向ぼっこ。

Q: ご自分の事を「う～ん酉年だなぁ…」と感じる事はありますか？あればどんなところでしょうか？

A: 酉年を特に意識した事はないが、年中バタバタとじっとしているのが嫌いな性分がそうなのかな。

Q: ここグアムでの井上さんのお正月の過ごし方をお聞かせいただけますか？

A: 69才まではグアムで正月を迎えました。子供達がいた頃は元旦は全員が揃い家内の作った雑煮で新年の朝食をとり、私共夫婦は総領事館の新年会に出席し正式に新年を家族で祝うのは夕食の時でした。

何とか日本の風習を子供達に伝えたいと、無い材料で工面し作

ったおせち料理も子供達には余り歓迎されませんでした。2日からは普段の生活が始まります。

70才を過ぎてからは家内共々、年末・年始を東京で過ごしております。

Q: 新年に向けての年男としての抱負は？

A: 私の信条は常に前に向いプラス思考で慎重に物事を考え進める事です。

酉年は飛躍の年、現在推し進めている新しい事業に全力を投入し、皆様に認められるような結果を出すべく努力をします。

Q: その他にお正月、酉年にちなみ、何かお聞かせいただけますか？

A: 日本人以外の方々には「新年・年始め」に対しての意識が、私達程強くはありませんが「一年の計は元旦に有り」は大変に良い習慣だと思えます。節目・節目をキチット定め、過ぎし一年を顧み、失敗した事や遣り残した事の反省を試み、これから迎える新しい年にその夢と希望をつなぎ、抱負を抱き、これを実現する為に全力を傾倒して行く事は大切な事と思っております。

とさすがに永年グアムでご活躍されている井上さんの深いお話でした。そしてまだまだ事業に意欲を燃やされているお話には我々も負けていけないと思う次第です。益々、ご健勝で今年が素晴らしい年となりますようお祈りいたします。

インタビュー(H.M.)

## 私の秘蔵写真

先日日本の実家に立ち寄った際に、自分が嫁ぐときに持って行けなかった写真集を整理したら出てきたのがこの写真。日本人なら誰でも知っている超有名ながこの写真の中にいます。誰だか分かりますか？

校旗を持って立っているのが、46、7年前に甲子園で早稲田実業高校が優勝した時の立役者、王貞治投手です。どうして私がこの写真を持っているのかって？もうこの年になったので告白してしましましょう。実はこの王投手の女房役、捕手であった人が私の最初のボーイフレンドだったのです。私のボーイフレンドはどこかって？残念、この写真にでていません！

(S.W.)



## 日本人会ライブラリーと私

生来本好きの私にとって日本人会事務局内にあるライブラリーは二週間毎に楽しみに通わせていただいている場所です。初めて日本人会事務局内に図書コーナーが出来たのは、今はなき藤田ホテル内に日本人学校の補習校があった頃ですから随分前のことです。その後日本人学校がマンガラオに移転し、図書の数も増えてきました。私にとっても自宅から近くなりましたし休日にもあわせられゆっくり本を借りられる様になりました。系統だって読むという事は図書館ではないので在庫の内容から言っても無理でしたが私自身乱流でいろんなジャンルのものを興味に応じて読むのが好きでしたから、中には一寸風変わりな本も結構楽しく読ませて戴きました。私のこういった好みにご親切にもご自分の大事な蔵書をわざわざお家から持ってきて貸して下さった職員の方もいらしてとても嬉しかったものです。一芳賀さん、その節は本当に有難うございました。一

その後再び日本人会事務局が学校から分かれて地理的にも便利なタムニングのITCビルに移りスペースも広くゆったりとなり図書数も大幅に増え外国の翻訳物、家庭医学全書、政治経済関係、歴史と人物など、作家別に分類されバラエティーに富んで充実してきました。またビデオ、D.V.D.も貸し出ししていただける様になりそちらの楽しみも加わりました。

私の読書暦の原点は「講談社の絵本」です。あれから半世紀以上たちましたが、いつの時代にも私の傍には本がありました。今お話をしても信じていただけないかもしれませんが、45年近く前にこのグアムへ来た頃は日本の出版社や書店と直接契約したり注文して郵送してもらう事は出来ず米国本土に住んでいた時、いつも取り寄せていただいたコロラド州のデンバーにあった桂林堂という書店に廻りの道の様な形で頼んで送ってもらいました。そんなわけですから日本へ帰省した時には荷物の沢山持って帰れるオーストラリアのシドニー行きの船便で横浜から4日間かかってグアムへ到着した事もあります。もちろん沢山の本を買い込んで・・・

日本人会のライブラリーが沢山の人の寄贈から始まり日本人会の支援や協力でごここまで発展して立派なライブラリーになったことを本当に嬉しく思います。また、もっと多くの会員の方に利用していただく事を願っています。貴方も一度お立ち寄り下さい。きっとお読みになりたかった本が見つかると思います。クルーズ 孝子

## Peek-a-Boo いない、いない、バー

### 子供のための小さなクリスマスパーティー

Guamでの熱いクリスマスは P.I.C.のプールで思いっきり遊ぼうよ！

ということで去る12月14日、10人のママと10人のToddlerが集まり小さなクリスマス会を致しました。台風の心配もよそに、まあ賑やかなこと、賑やかなこと、、、プールで騒ぎ、レストランで騒ぎ、ママたちも久しぶりの友人とのおしゃべりに夢中。パーティー後の子供達は帰る道中の車の中で眠ってしまったことでしょう。そんな小さなエンジェル達に Merry Christmas, Again!

Yumi Simon



## 編集後記

毎年元旦は朝早くから起きて初日の出を拝むことにしている。しばらく待つと雲の間から神々しい光が射ってきて今年も始まるんだという気になってきた。その輝きを呆然と見やりながら思った。生きていく上で、そうしょっちゅうではないが何かのきっかけで人生が大きく変わる時がある。否応なく変えられることもある。ここ数年それは顕著に現れた。世の中医療も技術も革新的に進んでいるこの世の中にあっても人は様々な不幸を生み出したその不幸に苛まれている。我々は先の読めない世の中を生きている。いや、見えないもの、目まぐるしく変わるものがあるとしてもこの初日の出のように変わらないものもある。変わらぬものを追って行こうと思う。自分はまた来年ここに立って同じように初日の出を見ているのだろうか。そんなことを考えているうちにすっかり日は昇ってしまった。さて今年はどうなる年になるのだろうか。

(T.N.)

# 東京マートのおすすめ

東京マート 646-6615

新年明けましておめでとう御座います。

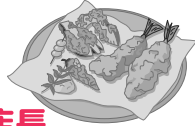
昨年も東京マートの御利用、誠に有難う御座いました。本年も当店を益々御利用して頂ける様、スタッフ一同より良い店作りに励みます。



みかん、りんご、いちごなどの果物を豊富に取り揃えて、皆様の御来店をお待ちしております。



お弁当、寿司、刺身、サラダ、惣菜も充実!



是非、御利用下さい。店長

月～土 10:00am ~ 8:30pm 日 10:00am ~ 6:30pm

## ピアリゾート コンドミニウム

2寝室1浴室 \$1350/月より  
3寝室2浴室 \$1800/月より  
(電気、水道込)



## ピアマリン コンドミニウム

2寝室2浴室 \$1000/月より  
3寝室2浴室 \$1500/月より



短期レント(1ヶ月より)も受け付けています。  
キッチン付きステューディオルーム(床全面タイル)  
毎月の賃貸料(1年賃貸の場合)950~1050ドル

\* お問い合わせ ☎ 646-7422 松本、山野井まで。  
\* 詳細は <http://www.piahotels.com/rent.html> をご覧ください。

## FLOWER HOUSE AYA



募集!!  
フローリスト  
パートタイム可  
お花の好きな方  
ならどなたで  
も!

フラワーアレンジメント、バルーンアレンジメント、日本からのお客様のお部屋にギフトバスケットはいかがですか? お客様のニーズに合わせてお届け致します。ご家族用、新婚さん用、仲良しグループ用など...ウェディングのプランもおまかせ下さい。

日本語でどうぞ! 649-1187  
イハナ

月～金 9:00～18:00  
土、日、祭 9:00～16:00

**Deloitte.** 日米社会保障協定法案勉強会を行います。皆様、是非ご参加ください。

## 日米社会保障協定法案勉強会

日程: 1月31日(月)午後3時より午後6時  
場所: ITC 2F会議室(日本人会ラッセルルーム隣)  
料金: \$40~60

- \* セミナーの内容は、社会保障協定法案の全般となります。日本、グアムにて就労をしている方、今後そのご予定のある方等、是非ご参加願います
- \* セミナー内容・時間の詳細に関しましてはお気軽に弊事務所日本人スタッフにお問い合わせください。  
(スタッフ)五十嵐寿行・橋之口強 お電話: 646-3884 FAX: 649-4265  
E-Mail: yukiigarashi@deloitte.com / thashinokuchi@deloitte.com (日本語可)  
URL: <http://www.dttguam.com/jsg/study.html>
- \* 参加者の方へのご案内につきまして、E-mailアドレスをお持ちの方は、弊事務所担当者メールアドレスをお知らせ願います。メールにてご連絡申し上げます。

## bent●chef

お弁当専門店



手作り弁当、サンドイッチ、太巻き寿司、お惣菜、などなど。。。パーティー料理の、ご注文も承っております。

お問い合わせは 647-CHEF (2433)

営業時間: 月曜日から土曜日 10:00~18:00

## 『養いましょう。甦る力』

トリートメント・メニュー

30分、45分、60分

- ・全身指圧
- ・アロマ・セラピー
- ・足裏ツボ指圧
- ・ロミロミ(オイルと指圧のコンビネーション)

\* サウナ・ジャグジーをご利用のお客様は水着をご持参ください。

お問い合わせ、ご予約は 646-2525

営業時間: 午後2:00~深夜12:00



MASA SHIATSU  
Sauna & Spa

Since 1975

オンワード・ビーチ・リゾート 3階

## TOTO

ウォッシュレット

米国向け  
115ボルト仕様  
変圧器 不要!!



取り付けは、ドライバー1本で簡単。その他、東陶製品、空調機などの修理・サービスなど承ります。お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: DAIKIN  
TEL: 646-6722/1722, Fax: 646-4878  
Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: port@kuentos.guam.net

## グアム日本人会

・所在地: ITCビル2階217号室・住所: P.O.Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel: 646-8066・Fax: 646-8067・Eメール: [jclub@ite.net](mailto:jclub@ite.net)  
グアム日本人会ニュース 2005年1月 第9号 / 発行年月日: 2005年1月10日 発行責任者: 高木秀暢 / 編集委員長: 松山久